

The background features a dark blue gradient with several overlapping circles in various shades of purple and lavender. A prominent horizontal band of a darker purple color runs across the middle of the image, serving as a backdrop for the text.

Directrices de Servicios  
infantiles en bibliotecas públicas



Sección de  
Bibliotecas  
Infantiles y  
Juveniles

# **Pautas de Servicios Bibliotecarios para Niños**

**\*Los servicios de bibliotecas infantiles - más importantes ahora que nunca, para los niños y sus familias en todo el mundo\***

# Prefacio

**L**a comunidad global y las demandas de la era de la información han dado nuevas formas al concepto de bibliotecología y al uso de las tecnologías para reconocer y resaltar la revolución económica, cultural y comunicacional en el mundo de hoy.

Estas Pautas, presentadas en forma esquemática, fueron escritas por los miembros del Comité Permanente de la Sección de Bibliotecas Infantiles y Juveniles como una herramienta de implementación para bibliotecas de todo tamaño y de todo nivel económico.

Estas Pautas complementan las siguientes publicaciones de IFLA: *El Manifiesto de IFLA / UNESCO sobre las Bibliotecas Públicas*; *El Servicio de Bibliotecas Públicas: Directrices IFLA/UNESCO para el Desarrollo*; y *las Pautas de Servicios Bibliotecarios para los Jóvenes*.



# Introducción

**L**os servicios de bibliotecas para niños nunca han sido tan importantes como hoy para los niños y sus familias en todo el mundo. El acceso al conocimiento y a las riquezas multiculturales del mundo, así como el aprendizaje permanente y las habilidades de la alfabetización se han convertido en la prioridad de nuestra sociedad. Una biblioteca infantil de calidad equipa al niño con habilidades para su alfabetización y para el aprendizaje para toda la vida, posibilitándole el participar y contribuir con la comunidad. Debe responder a los constantes cambios en la sociedad y satisfacer las necesidades de información, cultura y entretenimiento de los niños. Todo niño debiera estar familiarizado y cómodo con la biblioteca infantil local y poseer las habilidades para manejarse en cualquier biblioteca general.





## Propósito

**E**l propósito de estas Pautas es ayudar a las bibliotecas públicas de los distintos países del mundo a desarrollar servicios infantiles de alta calidad.

## Destinatarios

**L**os destinatarios de estas Pautas son los bibliotecarios en actividad, los administradores de bibliotecas, los responsables de la toma de decisiones, y los estudiantes e instructores de los programas de bibliotecología y ciencias de la información.

# Sección Uno

## Misión

«**A**l ofrecer una gran cantidad de materiales y actividades, la biblioteca pública brinda a los niños la oportunidad de experimentar el placer de la lectura y el entusiasmo provocado por el descubrimiento de conocimientos y de obras de ficción. Se debe enseñar a los niños y a sus padres la manera de hacer el mejor uso posible de una biblioteca y a utilizar los documentos impresos y electrónicos.

Las bibliotecas públicas tienen una responsabilidad especial en lo que se refiere a respaldar el proceso de aprendizaje de la lectura y a promover los libros y otros medios entre los niños. Deben organizar actos especiales para ellos, como narraciones de historias y actividades relacionadas con los servicios y los recursos de la biblioteca.

Se les debe animar a utilizar la biblioteca desde los primeros años, lo que hará más probable que sigan siendo usuarios más adelante.

En países plurilingües, los libros y los materiales audiovisuales para los niños deben ofrecérseles en su lengua materna».

*(Servicio de la Bibliotecas Públicas:  
Directrices IFLA/UNESCO para el desarrollo, 2001)  
Bogotá:FUNDALECTURA, 2002. p.34*



# Sección Dos

## Satisfaciendo las necesidades de los niños

**L**a *Convención de los Derechos del Niño* de las Naciones Unidas enfatiza el derecho de cada niño para el desarrollo de su pleno potencial, el derecho al libre acceso a la información, a materiales y programas, bajo iguales condiciones para todos, independientemente de su:

- Edad
- Raza
- Sexo
- Bagaje cultural, religioso o nacional
- Idioma
- Estatus social
- Habilidades y competencias personales



El crecimiento de los niños se realiza en la comunidad local, no en la global, aunque sí está influenciado por los avatares globales.

## Grupos de destinatarios

**L**os grupos de usuarios que se prefieren en las bibliotecas infantiles, ya sea en forma individual o grupal, incluyen:

- Bebes e Infantes
- Niños en edad pre-escolar
- Estudiantes hasta los 13 años
- Grupos con necesidades especiales
- Padres y otros miembros de la familia
- Personal a cargo de niños
- Otros adultos que trabajan con niños, libros y otros medios.

# Metas



- Facilitar el derecho de cada niño a:
  - la información
  - la alfabetización funcional, visual, digital y multimedial
  - el desarrollo cultural
  - el desarrollo como lector
  - el aprendizaje permanente
  - los programas creativos para su tiempo de ocio
- Proveer al niño de acceso abierto a todos los recursos y medios
- Ofrecer variadas actividades a los niños, padres y tutores
- Facilitar la inclusión de la familia en la comunidad
- Delegar poder a los niños y ser los defensores de su libertad y seguridad
- Alentar a los niños a que sean personas competentes y confidentes
- Hacer todo el esfuerzo posible para concebir un mundo en paz

# Financiamiento

**L**a «inversión» en los niños da grandes frutos. Las bibliotecas infantiles necesitan un presupuesto constante para mantener y mejorar la calidad de los materiales y servicios ofrecidos al público. Los presupuestos estándares pueden estar complementados con fuentes de financiamiento alternativas, tales como:

- Subsidios gubernamentales (para programas especiales, innovaciones e iniciativas)
- Organizaciones culturales (para la música, la danza, el teatro, las presentaciones étnicas e históricas)
- Editoriales (con visitas de escritores e ilustradores y otros aportes)
- Sponsors (comercio local, organizaciones voluntarias para organizar eventos especiales)
- ONGs
- Otros fondos

# Materiales

**L**as bibliotecas infantiles deben incluir una variedad de materiales apropiadamente desarrollados en todos los formatos, incluyendo materiales impresos (libros, revistas, cómics, folletos) multimedia, discos compactos, DVDs, casetes) juguetes, juegos de conocimiento, computadoras, software y conectividad.

## Criterios de selección



**P**ara desarrollar colecciones y servicios los bibliotecarios deben elegir materiales que sean:

- De alta calidad
- Apropriados para cada edad
- Actuales y pertinentes
- Representativos de diversos valores y opiniones
- Representativos de la cultura de la comunidad local
- Con apertura hacia la comunidad global



## Espacios

**L**os niños de todas las edades deben encontrar en la biblioteca un espacio abierto, atractivo, invitador, estimulante y acogedor.

Idealmente, un servicio infantil necesita un área propia, fácilmente identificada (muebles especiales, decoración y colores apropiados).

Las bibliotecas ofrecen un espacio público donde los niños pueden conocer a otros niños en sus espacios físicos o en el ciberespacio.

## Servicios

**L**os servicios para los niños deben ser tan importantes como aquellos para los adultos y obtener una consideración similar.

Las bibliotecas Infantiles deben satisfacer las necesidades culturales, de información y entretenimiento de los niños de la comunidad mediante:

- El préstamo de distintos materiales
- Los servicios de referencia e Información
- El apoyo para la selección de los materiales
- La participación de los niños en la selección de esos materiales
- La oferta de capacitación en el uso de la biblioteca y de la Información.
- La realización de actividades movilizadoras (promoción de la lectura)
- La oferta de programas creativos y la narración de cuentos
- La educación para padres y tutores
- La oferta de servicios de referencia y capacitación para padres, maestros de preescolar, docentes y bibliotecarios.
- La cooperación y el apoyo a las organizaciones e instituciones comunitarias.

# Redes

**P**oder construir redes y conectarse con otras organizaciones e Instituciones de la comunidad local es importante y beneficioso.

- El Investigar las necesidades culturales y de Información de la comunidad para tratar de Igualar esas necesidades con los recursos de la biblioteca, asegura que las Instituciones locales no compitan sino cooperen para el beneficio de los niños.
- Las escuelas son socios importantes. La biblioteca escolar provee el soporte para los procesos de aprendizaje y la biblioteca Infantil se ocupa del autoaprendizaje y de la lectura por placer.
- Los centros de cuidado de la salud, los Jardines maternos, y otras Instituciones que se encargan del cuidado del niño son socios necesarios y bienvenidos, especialmente en las actividades de promoción de la lectura para niños, padres y profesionales.

# Publicidad

**C**ada vez es más importante dar a conocer el perfil público y positivo de las bibliotecas infantiles, porque la competencia por el tiempo y la atención del niño crece.

La lectura y las diversas formas de alfabetización son habilidades necesarias para comunicarse y debemos reafirmar constantemente su valor.

# Recursos Humanos

**P**ara que las bibliotecas infantiles tengan una administración efectiva y profesional, se requieren bibliotecarios para niños comprometidos y altamente capacitados

Las competencias deseables incluyen

- Entusiasmo
- Capacidad de comunicación, de trabajo en equipo y de resolución de problemas
- Capacidad de conformar redes y cooperar



- Tener iniciativa, ser flexible y abierto al cambio.
- Lograr competencias para analizar las necesidades del usuario, planificar, administrar y evaluar los servicios y programas.
- Desarrollar un interés constante para aprender nuevas habilidades y desarrollarse profesionalmente.

Los bibliotecarios de las bibliotecas infantiles también necesitan conocer y comprender:

- La psicología y el desarrollo del niño.
- Las teorías del desarrollo y la promoción de la lectura
- El panorama artístico y cultural
- La literatura para niños en libros y otros formatos relacionados.

# Administración y evaluación

**E**s importante que quienes administran los servicios para niños participen en el proceso de planificación de la biblioteca en forma integral, para asegurar la comprensión y el apoyo de estos servicios en los objetivos generales y en los proyectos a largo plazo de la biblioteca.

La información confiable de la implementación del proyecto es una herramienta necesaria para la evaluación y las mejoras. Por ejemplo:

- Recolectar estadísticas relacionadas con recursos, personal, servicios, circulación, actividades, etc., para proveer datos para planificar, mostrar responsabilidad en el manejo de los fondos y tomar decisiones basadas en la información.
- Medir el desempeño del personal sobre la base de competencias estandarizadas.

# Sección Tres

## Solicitando su contribución!

- El comité permanente de la Sección de bibliotecas infantiles y juveniles requiere su ayuda.
- Por favor, únase a la acción y envíe sus "mejores prácticas" para ser incluidas en el sitio Web de IFLA correspondiente a nuestra Sección.
- Por favor envíe la Información al Presidente de la Sección o al Coordinador de Información.

# Más información

Este folleto fue producido por la Sección de Bibliotecas Infantiles y Juveniles de la IFLA, y conjuntamente financiado con la Biblioteca Pública Medvescak, Zagreb, Croacia (Diciembre 2003). La traducción al español fue realizada por Graciela Perrone de la Biblioteca Nacional de Maestros, Argentina.

Esta edición contó con el apoyo del Departamento de Cultura y Bibliotecas de COMFENALCO Antioquia, en Medellín, Colombia (Agosto 2004)

Si usted está interesado en el trabajo de la sección, hágase miembro de IFLA y regístrese en la Sección.

©IFLA

Para más detalles e información consulte la Sección en IFLANET ([www.ifla.org](http://www.ifla.org))

Estas Pautas se basan en el texto borrador desarrollado por el Grupo de Trabajo de la Sección y colaboradores.

Ver: [www.ifla.org/VII/s10/sci.htm](http://www.ifla.org/VII/s10/sci.htm).

Los dibujos usados en estas Pautas fueron tomados de los archivos de la Biblioteca Pública Medvescak, Zagreb, Croacia.







IFLA

P.O. Box 95312  
2509 CH The Hague  
Los Países Bajos

Tel. +31 70 3140884  
Fax +31 70 3834827  
E-mail: [ifa@ifla.org](mailto:ifa@ifla.org)  
[www.ifa.org](http://www.ifa.org)

Este folleto fue realizado con la colaboración  
del Departamento de Cultura y Bibliotecas de  
COMFENALCO - Antioquia (Medellín-Colombia)

Agosto de 2004

Web site: [www.comfenalcoantioquia.com](http://www.comfenalcoantioquia.com)

Traducción al español de Graciela Perrone  
Biblioteca Nacional de Maestros. Argentina.

